

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-E-201 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-E-201 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

File No.
Số hồ sơ

County
Quận/hạt

In The General Court Of Justice
Superior Court Division
Before The Clerk
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý
Phân Bộ Tòa Án Thượng Thẩm
Trước Lục Sự Tòa Án

IN THE MATTER OF THE ESTATE OF
VỀ QUỸ DI SẢN CỦA

Name, Street Address, City, State, And Zip Code Of Decedent
Tên, số nhà và tên đường, thành phố, tiểu bang và mã bưu chính của người đã mất

County Of Domicile At Time Of Death
Quận/hạt nơi thường trú vào lúc qua đời

Date Of Death
Ngày qua đời

Date Of Will And Codicil(s), If Any
Ngày lập di chúc và (các) phần bổ sung,
nếu có

Place Of Death (if different from County Of Domicile)
Nơi qua đời (nếu khác với quận/hạt thường trú)

Name, Street Address, PO Box, City, State, And Zip Code Of Applicant
Tên họ, số nhà và tên đường, số hộp thư, thành phố, tiểu bang và mã bưu chính của người nộp đơn

Name, Street Address, PO Box, City, State, And Zip Code Of Co-Applicant
Tên họ, số nhà và tên đường, số hộp thư, thành phố, tiểu bang và mã bưu chính của người cùng nộp đơn

Legal Residence (County, State)
Nơi cư trú hợp pháp (quận/hạt, tiểu bang)

Legal Residence (County, State)
Nơi cư trú hợp pháp (quận/hạt, tiểu bang)

Name, Street Address, PO Box, City, State, And Zip Code Of Attorney
Tên họ, số nhà và tên đường, số hộp thư, thành phố, tiểu bang và mã bưu chính của luật sư

Attorney Bar No.
Mã số Luật Sư Đoàn Tiểu Bang

I, the undersigned, applying for probate and for letters in the above estate, being first duly sworn, say that:
Tôi, người ký tên dưới đây, nay xin yêu cầu Tòa Án chứng thực di chúc và ban hành thư bổ nhiệm người xử lý quỹ di sản nêu trên. Sau khi tuyên thệ theo đúng thủ tục tôi xin khai ra những điều sau đây:

- The decedent was domiciled in this county at the time of the decedent's death, or left property or assets in this county, or was a nonresident motorist who died in North Carolina; no other proceeding for probate or for administration is pending in any jurisdiction.
Người đã mất thường trú ở quận/hạt này vào lúc qua đời, hoặc đã để lại tài sản hay của cải ở quận/hạt này, hoặc là người không thường trú đang lái xe ở North Carolina vào lúc qua đời; và không có bất kỳ thủ tục nào khác liên quan đến việc chứng thực di chúc hay bổ nhiệm người quản lý di sản đang chờ được xem xét ở bất kỳ khu thẩm quyền nào khác.
- The decedent left the paper-writing(s) purporting to be the decedent's Last Will and Testament and codicil(s), dated as shown above.
Người đã mất để lại (các) văn bản được cho là Di Chúc Cuối Cùng của người đó cùng với (các) phần bổ sung, đề ngày như ghi trên đây.
- a. I am an executor, devisee, or legatee named in the will, or a next-of-kin or creditor of the decedent.
a. Tôi là người thi hành di chúc, người thừa kế bất động sản hay động sản được chỉ định trong di chúc, hoặc là người thân gần nhất hay một chủ nợ của người đã mất.
 b. I am the person entitled to apply for letters or am applying after all persons having prior right to apply have renounced.
b. Tôi chính là người có quyền yêu cầu được ban hành thư bổ nhiệm của Tòa Án, hoặc tôi nộp đơn yêu cầu này sau khi tất cả những người khác có quyền yêu cầu trước tôi đã từ bỏ quyền của họ.

Original - File Copy - Applicant
Bản gốc - Lưu Bản sao - Người nộp đơn
(Preliminary Inventory On Reverse)
(Có bảng kiểm kê tài sản sơ bộ ở mặt sau)

- c. I am applying subject to G.S. 28A-6-2(1) and move that all necessary notices be issued.
c. Tôi nộp đơn yêu cầu chiếu theo G.S. 28A-6-2(1) và xin kiến nghị Tòa Án thực hiện tất cả các thông báo cần thiết.
- d. I am the public administrator appointed by the Court.
d. Tôi là người quản lý công cộng do Tòa Án chỉ định.

4. I am not disqualified pursuant to G.S. 28A-4-2 to administer the estate and have not renounced my right to do so.
Tôi không bị loại trừ theo các điều kiện về người quản lý di sản được ghi trong G.S. 28A-4-2 và cũng không từ bỏ quyền làm việc đó.
5. Following the execution of the will there were no children born to or adopted by the decedent, and the decedent did not thereafter marry or obtain a divorce. (If the facts are otherwise, state them on an attachment.)
Sau khi lập di chúc, người đã mất đã không có thêm con hay nhận con nuôi và cũng không kết hôn hay ly hôn. (Nếu thực tế không phải như vậy, hãy nêu rõ ở một trang đính kèm.)
6. After diligent inquiry, I have determined that the persons listed below are all the persons entitled to share in the decedent's estate. (If there is a court-appointed guardian for any such person(s), list the guardian's name and address on an attachment.)
Sau khi thăm vấn cẩn kẽ, tôi xác nhận rằng tất cả những người có tên dưới đây đều có quyền được chia phần tài sản của người đã mất. (Nếu có bất kỳ người nào có người giám hộ do Tòa Án chỉ định, hãy ghi tên và địa chỉ của người giám hộ ở một trang đính kèm.)

NAME TÊN, HỌ	AGE TUỔI	RELATIONSHIP QUAN HỆ	MAILING ADDRESS ĐỊA CHỈ GỬI THƯ

VUI LÒNG ĐIỀN VÀO PHIÊN BẢN TIẾNG ANH CỦA MẪU NÀY

(Over)
(Xem mặt sau)

**PRELIMINARY INVENTORY
BẢNG KIỂM KÊ TÀI SẢN SƠ BỘ**

*(Give values as of date of decedent's death. Continue on separate attachment if necessary.)
(Cho biết giá trị của từng khoản tài sản tính vào ngày người đã mất qua đời. Tiếp tục ở trang riêng đính kèm, nếu cần.)*

**PART I. PROPERTY OF THE ESTATE
PHẦN I. TÀI SẢN THUỘC QUỸ DI SẢN**

		Est. Market Value Ước lượng giá trị thị trường
1. Accounts solely in the name of decedent <i>(List bank, etc., account type, and balance. Do not list account nos.)</i> Các tài khoản đứng tên riêng của người đã mất <i>(Cho biết tên ngân hàng, v.v., cũng như loại tài khoản và số dư của từng tài khoản. Xin đừng cho biết các mã số tài khoản.)</i>		\$
2. Joint accounts without right of survivorship <i>(List bank, etc., account type, balance, and joint owners. Do not list account nos.)</i> Các tài khoản chung không có quyền kiêm hưởng <i>(Cho biết tên ngân hàng, v.v., cũng như loại tài khoản, số dư và các đồng chủ sở hữu của từng tài khoản. Xin đừng cho biết các mã số tài khoản.)</i>	% Owned By Decedent % sở hữu của người đã mất	
	% Owned By Decedent % sở hữu của người đã mất	
	% Owned By Decedent % sở hữu của người đã mất	
	% Owned By Decedent % sở hữu của người đã mất	
3. Stocks/bonds/securities solely in the name of decedent or jointly owned without right of survivorship Cổ phiếu/trái phiếu/chứng khoán do người đã mất sở hữu riêng hoặc sở hữu chung không có quyền kiêm hưởng	% Owned By Decedent % sở hữu của người đã mất	
4. Cash and undeposited checks on hand Tiền mặt và các chi phiếu chưa đổi thành tiền có sẵn		
5. Household furnishings Đồ đạc trong nhà		
6. Farm products, livestock, equipment, and tools Sản phẩm, gia súc, thiết bị và công cụ sử dụng cho trang trại		
7. Vehicles Xe cộ		
8. Interests in partnership or sole proprietor businesses Phần quyền lợi trong các doanh nghiệp hợp danh hoặc cá thể		
9. Insurance, Retirement Plans, IRAs, annuities, etc., payable to Estate Hợp đồng bảo hiểm, chương trình hưu trí, tài khoản tiết kiệm hưu trí cá nhân (IRA), niên kim, v.v. phải trả cho Quỹ di sản		
10. Notes, judgments, and other debts due decedent Giấy nợ, lệnh trả nợ và các khoản nợ khác phải trả cho người đã mất		
11. Miscellaneous personal property Các tài sản cá nhân khác		
12. Real estate willed to the Estate Bất động sản được đưa vào Quỹ di sản theo di chúc	\$	
13. Estimated annual income of Estate Ước lượng tổng thu nhập của Quỹ di sản		
14. Is there a pending lawsuit that involves the decedent? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No Có vụ kiện nào liên quan đến người đã mất mà vẫn đang chờ giải quyết không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không		
<i>(Base bond on this amount, if applicable.)</i> TOTAL PART I.		\$
<i>(Nếu thích hợp, tính số tiền bảo lãnh cần có căn cứ vào tổng số thu nhập này.)</i> TỔNG TÀI SẢN TRONG PHẦN I.		

**PART II. PROPERTY WHICH CAN BE ADDED TO ESTATE IF NEEDED TO PAY CLAIMS
PHẦN II. TÀI SẢN CÓ THỂ ĐƯỢC THÊM VÀO QUỸ DI SẢN NẾU CẦN ĐỂ THANH TOÁN NỢ**

1. Joint accounts with right of survivorship <i>(List bank, etc., account type, balance, and joint owners. Do not list account nos.)</i> Các tài khoản chung có quyền kiêm hưởng <i>(Cho biết tên ngân hàng, v.v., cũng như loại tài khoản, số dư và các đồng chủ của từng tài khoản. Xin đừng cho biết các mã số tài khoản.)</i>		\$
2. Stocks/bonds/securities registered in beneficiary form and immediately transferred on death or jointly owned with right of survivorship Cổ phiếu/trái phiếu/chứng khoán đã đăng ký người thụ hưởng và được chuyển đến người đó ngay khi chủ sở hữu qua đời, hoặc cổ phiếu/trái phiếu/chứng khoán được sở hữu chung với quyền kiêm hưởng		

(Over)
(Xem mặt sau)

3. Other personal property recoverable (G.S. 28A-15-10) Các tài sản cá nhân khác có thể thu lại được (G.S. 28A-15-10)					
4. Real estate owned by decedent and not listed elsewhere Bất động sản thuộc quyền sở hữu của người đã mất mà chưa được liệt kê ở chỗ nào khác trong bảng này					
TOTAL PART II. TỔNG TÀI SẢN TRONG PHẦN II.		\$			
PART III. OTHER PROPERTY PHẦN III. TÀI SẢN KHÁC					
1. There <input type="checkbox"/> is <input type="checkbox"/> is not entireties real estate owned by decedent and spouse. Người đã mất và vợ/chồng <input type="checkbox"/> có <input type="checkbox"/> không sở hữu bất động sản theo hình thức song chủ quyền.					
2. There <input type="checkbox"/> are <input type="checkbox"/> are not Insurance, Retirement Plans, IRAs, annuities, etc., payable to named beneficiaries. <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không có các hợp đồng bảo hiểm, chương trình hưu trí, tài khoản tiết kiệm hưu trí cá nhân (IRA), niên kim, v.v. phải trả cho những người thụ hưởng được chỉ định.					
3. There <input type="checkbox"/> is <input type="checkbox"/> is not a potential claim for wrongful death arising under G.S. 28A-18-2. <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không có cơ sở khả thi để yêu cầu bồi thường do lỗi của người gây ra cái chết chiếu theo G.S. 28A-18-2.					
Signature Of Applicant Chữ ký của người nộp đơn		Signature Of Co-Applicant Chữ ký của người cùng nộp đơn			
SWORN/AFFIRMED AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME TUYÊN THỆ/XÁC NHẬN VÀ KÝ TÊN TRƯỚC MẶT TÔI		SWORN/AFFIRMED AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME TUYÊN THỆ/XÁC NHẬN VÀ KÝ TÊN TRƯỚC MẶT TÔI			
Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	Signature Of Person Authorized To Administer Oaths Chữ ký của người được ủy quyền chứng kiến đọc lời tuyên thệ	Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	Signature Of Person Authorized To Administer Oaths Chữ ký của người được ủy quyền chứng kiến đọc lời tuyên thệ		
<input type="checkbox"/> Deputy CSC Phó LSTTT	<input type="checkbox"/> Assistant CSC Phụ tá LSTTT	<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Lục Sự Tòa Thượng Thẩm	<input type="checkbox"/> Deputy CSC Phó LSTTT	<input type="checkbox"/> Assistant CSC Phụ tá LSTTT	<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Lục Sự Tòa Thượng Thẩm
<input type="checkbox"/> Notary Công Chứng Viên	Date Commission Expires (mm/dd/yyyy) Thời hạn nhiệm vụ của tôi sẽ hết vào ngày (tháng/ngày/năm)	Date Commission Expires (mm/dd/yyyy) Thời hạn nhiệm vụ của tôi sẽ hết vào ngày (tháng/ngày/năm)	<input type="checkbox"/> Notary Công Chứng Viên		
SEAL ĐÓNG DẤU	County Where Notarized Quận/hạt nơi đóng dấu công	County Where Notarized Quận/hạt nơi đóng dấu công	SEAL ĐÓNG DẤU		

VUI LÒNG ĐIỀN VÀO PHIÊN BẢN TIẾNG ANH CỦA MẪU NÀY